



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITARIO  
EXPORTS OF SWINE TO PERU/EXPORTACIÓN DE CERDOS A PERÚ**

**EXPORTER / EXPORTADOR :** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / DIRECCIÓN :** \_\_\_\_\_

**IMPORTER / IMPORTADOR:** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / DIRECCIÓN :** \_\_\_\_\_

I, the undersigned Veterinarian, duly authorized by the Canadian Food Inspection Agency certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief:

*El veterinario infrascrito, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras las debidas investigaciones y según su leal saber y entender, certifica que:*

1. Canada is free of foot and mouth disease without vaccination, rinderpest, African swine fever, swine vesicular disease, and classical swine fever (hog cholera).  
*Canadá es un país libre de fiebre aftosa sin vacuna, peste bovina, peste porcina africana, enfermedad vesicular del cerdo y peste porcina clásica (cólera porcina).*
2. In Canada, enterovirus encephalomyelitis (Teschén disease or Talfán disease) is a reportable disease and no cases have ever been reported.  
*En Canadá la Encefalomyelitis por Enterovirus (Enfermedad de Teschen o Enfermedad de Talfán) es una enfermedad de notificación obligatoria y nunca ha sido reportado ningún caso.*
3. The animals were born and raised without interruption in Canada.  
*Los animales nacieron y se criaron sin interrupción en Canadá.*
4. The animals have been duly identified at all times making it possible to locate the farm and place of origin.  
*Los animales fueron debidamente identificados en todo momento para facilitar la identificación de la granja y del lugar de origen.*
5. The animals have been subjected to a quarantine of forty (40) days prior to shipping in an establishment approved by the CFIA and supervised by an official CFIA veterinarian. During this period, the animals showed no clinical signs of infectious or contagious disease.  
*Los animales fueron sometidos a una cuarentena de cuarenta (40) días antes de la fecha de embarque en un establecimiento autorizado por la CFIA y bajo supervisión de un veterinario oficial de la CFIA. Durante ese periodo, los animales no presentaron ningún signo de enfermedad infecciosa o contagiosa.*
6. In the sixty (60) days prior to shipping, the farm of origin of the hogs, the quarantine establishment and a radius of 10 km around them were not subject to official quarantine or transportation restrictions aimed at disease control or eradication affecting the species under CFIA control.  
*En los sesenta (60) días previos al embarque, ni la granja de origen de los cerdos, ni el establecimiento de cuarentena ni un radio de 10 km alrededor de los mismos fueron objeto de cuarentena oficial ni de restricciones de transporte destinadas a controlar o erradicar enfermedades que afectan a las especies bajo control de la CFIA.*
7. The hogs for export were not culled or rejected in Canada as a result of a transmissible hog disease.  
*Los porcinos a exportar no fueron descartados ni desechados en Canadá a raíz de una enfermedad porcina transmisible.*
8. The animals originate from a farm free of trichinellosis and porcine cysticercosis.  
*Los animales proceden de una granja libre de triquinelosis y de cisticercosis porcina.*
9. Classical swine fever (*cross out the option that does not apply*):  
*Peste porcina clásica (tachar la opción que no corresponda):*
  - a) The hogs have remained in a country free of classical swine fever since birth; also, they have not been vaccinated against the disease, nor are the offspring of vaccinated sows;  
*Los porcinos permanecieron en un país libre de peste porcina clásica desde su nacimiento; y éstos no han sido vacunados contra la enfermedad, ni nacieron de cerdas vacunadas;*

OR / O BIEN

- b) The hogs were born on and come from an area officially free of classical swine fever (*indicate the area or region*); also, they have not been vaccinated against the disease, nor are the offspring of vaccinated sows. *Los porcinos nacieron o proceden de una zona oficialmente libre de peste porcina clásica (indicar la zona o la región); asimismo, no fueron vacunados contra dicha enfermedad ni son crías de cerdas vacunadas.*

10. Aujeszky's disease (*cross out the option that does not apply*):  
*Enfermedad de Aujeszky (tachar la opción que no corresponda):*

- a) The hogs come from a country free of Aujeszky's disease, and have not been vaccinated against this disease;  
*Los porcinos proceden de un país libre de la enfermedad de Aujeszky en el que han permanecido desde su nacimiento; y no han sido vacunados contra la enfermedad;*

OR / O BIEN

- b) The hogs come from a farm free of Aujeszky's disease, and have not been vaccinated against this disease; and they tested negative to two (2) indirect ELISA or competitive ELISA tests with an interval of thirty (30) days with the second test fifteen (15) days before shipping (*S/P ratio values greater than or equal to 0.4 are considered positive*).  
*Los cerdos provienen de una granja libre de la enfermedad de Aujeszky, no fueron vacunados contra esa enfermedad y dieron resultados negativos en dos (2) pruebas de ELISA indirecta o de ELISA competitiva, efectuadas a de treinta (30) días y habiéndose realizado la segunda prueba quince (15) días antes del embarque (los valores del coeficiente S/P que son mayores o iguales a 0,4 son considerados positivos).*

Test chosen and date: \_\_\_\_\_  
*Prueba elegida y fecha:*

Laboratory: \_\_\_\_\_  
*Laboratorio:*

Test chosen and date: \_\_\_\_\_  
*Prueba elegida y fecha:*

Laboratory: \_\_\_\_\_  
*Laboratorio:*

11. Brucellosis: Hogs tested negative to an iELISA or BPAT carried out during the thirty (30) days prior to shipping. *Brucelosis: Los cerdos dieron resultados negativos en la prueba de iELISA o prueba de aglutinación en placa tamponada (BPAT) efectuada en los treinta (30) días previos a la fecha de embarque.*

Test chosen and date: \_\_\_\_\_  
*Prueba elegida y fecha:*

Laboratory: \_\_\_\_\_  
*Laboratorio:*

12. During the quarantine period (40 days) and on the day of shipment, the swine to be exported showed no clinical sign of enterovirus encephalomyelitis (Teschen or Talfan disease), and they were not vaccinated against this disease.  
*Durante el período de cuarentena (40 días) y en el día del embarque, los cerdos para la exportación no manifestaron ningún signo clínico de Encefalomyelitis por enterovirus (enfermedad de Teschen o Talfan); del mismo modo, dichos animales no fueron vacunados contra la referida enfermedad.*

13. Vesicular stomatitis (*cross out the option that does not apply*):  
*Estomatitis vesicular (tachar la opción que no corresponda):*

- a) The hogs have remained in a country free of vesicular stomatitis since birth and showed no clinical signs of the disease prior to shipping.  
*Los porcinos permanecieron en un país libre de estomatitis vesicular desde su nacimiento y no manifestaron ningún signo clínico de la enfermedad el día del embarque;*

OR / O BIEN

- b) The farm of origin and the quarantine establishment have not reported a case of vesicular stomatitis within the twenty-one (21) days prior to shipping; and during quarantine they tested negative to an ELISA test (carried out at least twenty-one (21) days after the start of the quarantine).  
*La granja de origen y el establecimiento de cuarentena no notificaron ningún caso de estomatitis vesicular en los veintiún (21) días previos a la fecha de embarque; y durante la cuarentena se obtuvieron resultados negativos en una prueba de ELISA (a la cual fueron sometidos por lo menos veintiún (21) días después del inicio de la cuarentena).*

Test date/ Fecha de la prueba: \_\_\_\_\_

Laboratory/Laboratorio: \_\_\_\_\_

14. On the farm of origin there has been no reported evidence of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), in the two (2) years preceding the date of shipment. The hogs have not been vaccinated against PRRS and have tested negative to an indirect ELISA (i-ELISA) or indirect immunofluorescence antibody (IFA) test based on monoclonal antibodies, carried out during the 30 days prior to shipping.  
*En la granja de origen no se notificó ningún caso de Síndrome Reproductivo y Respiratorio Porcino (PRRS) en los dos (2) años previos a la fecha de embarque. Los cerdos no fueron vacunados contra el PRRS y dieron resultados negativos en una prueba de ELISA indirecto o de anticuerpos por inmunofluorescencia indirecta (IFA) basada en anticuerpos monoclonales que se les aplicó en los 30 días previos a la fecha de embarque.*

Test chosen and date: \_\_\_\_\_  
*Prueba elegida y fecha:*

Laboratory: \_\_\_\_\_  
*Laboratorio:*

15. The hogs are from a farm and a quarantine establishment that has not reported episodes of swine flu or encephalomyocarditis in the final thirty (30) days prior to shipping.  
*Los cerdos proceden de una granja y de un establecimiento de cuarentena que no notificaron ningún caso de influenza porcina o encefalomiocarditis en los últimos treinta (30) días previos al embarque.*

16. The farm of origin of the animals for export has not reported any episode of transmissible gastroenteritis and respiratory coronavirus during the twelve (12) months prior to shipping and have tested negative to a viral neutralization test or a blocking ELISA for transmissible gastroenteritis based on monoclonal antibodies, carried out during the thirty (30) days prior to shipping.  
*La granja de origen de los animales de exportación no notificó ningún caso de gastroenteritis transmisible y coronavirus respiratorio durante los doce (12) meses previos a la fecha de embarque y se obtuvo resultados negativos en una prueba de neutralización viral o en una prueba de ELISA de bloqueo para la gastroenteritis transmisible basada en anticuerpos monoclonales realizada durante los treinta (30) días previos a la fecha de embarque.*

Test chosen and date: \_\_\_\_\_  
*Prueba elegida y fecha:*

Laboratory: \_\_\_\_\_  
*Laboratorio:*

17. During the thirty (30) days prior to shipment the animals were treated against internal and external parasites.  
*Durante los treinta (30) días previos al embarque, los animales recibieron tratamiento contra endoparásitos y ectoparásitos.*

Product name / Nombre del producto \_\_\_\_\_;

Dose used: \_\_\_\_\_;  
*Dosis aplicada:*

Manufacturer / Fabricante: \_\_\_\_\_;

Treatment date / Fecha de tratamiento: \_\_\_\_\_;

18. The hogs were not exposed to any source of contamination during their transport to the place of shipping.  
*Los cerdos no fueron expuestos a ninguna fuente de contaminación durante su transporte al lugar de embarque.*

19. The animals were examined prior to shipping by an official CFIA veterinarian who verified that they did not show evidence of infectious or contagious disease; nor were injuries with fly eggs or larvae found during the inspection.  
*Los animales fueron inspeccionados en el momento del embarque por un veterinario oficial de la CFIA y este último confirmó que durante la inspección no presentaron señales de enfermedades infecciosas o contagiosas ni heridas con huevos o larvas de mosca.*

20. The hogs were transported directly from the quarantine establishment to the shipping port in vehicles, that were washed and disinfected and did not come into contact with other animals during their mobilization.  
*Los cerdos fueron transportados directamente desde el establecimiento de cuarentena hasta al puerto de embarque en vehículos que fueron lavados y desinfectados previamente; y no entraron en contacto con otros animales durante su transporte.*

21. Identification of the Animals / Identificación de los animales:

Eartags / Marcas auriculares	Age / Edad	Sex / Sexo	Breed / Casta	Description / Descripción

This certificate is valid until / Este certificado es válido hasta el : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
 Official Export Stamp/  
 Sello oficial de  
 exportación

\_\_\_\_\_  
 Official veterinarian  
 Canadian Food Inspection Agency  
 Government of Canada/  
 Veterinario oficial  
 Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá  
 Gobierno de Canadá